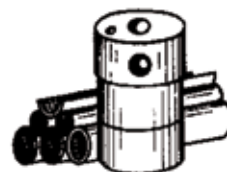


# ALDO LARCHER

**PREFABBRICATI IN CALCESTRUZZO  
BETONFERTIGTEILE**



Aldo Larcher Srl - GmbH  
Via Artigiani 5 Handwerkerstraße  
I-39057 Appiano (BZ) Eppan  
Tel. +39 0471 662486  
Fax +39 0471 661790

info@aldolarcher.com  
www.aldolarcher.com  
UID: IT02611050218  
R.E.A. 191457 R.I.BZ 2008



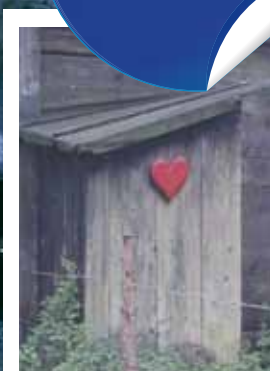
Importatore esclusivo SAS per l'Italia.  
SAS Deutschland, Österreich,  
deutsche und italienische Schweiz  
und Liechtenstein.  
www.sas-sa.com



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO  
E MANUTENZIONE DI IMPIANTO FOSSA SETTICA  
A NORMA UNI EN 12566-1**

**ANLEITUNG FÜR DIE INSTALLATION, INBETRIEBNAHME  
UND WARTUNG VON KLÄRGRUBEN GEMÄSS  
NORM UNI EN 12566-1**

**Pensa all'acqua!  
Denk' über  
Wasser nach!**





## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE DI IMPIANTO FOSSA SETTICA A NORMA UNI EN 12566-1

### UBICAZIONE

L'impianto deve essere posato in luogo accessibile all'automezzo adibito allo spurgo periodico dei fanghi.

Posizionamento **mai** sottostante ai fabbricati, ma esterne ad essi; distanti almeno 1 m dal filo esterno dei muri di fondazione ed indipendenti da questi.

A non meno di 10 m da qualunque condotta o serbatoio, destinati ad uso potabile.

Disposizione planimetrica nei riguardi di fabbricati ed aree frequentate tale, che le operazioni di estrazione dei residui non rechino fastidi, o risultino sgradevoli alla vista.

### PREPARAZIONE DELLO SCAVO

La larghezza minima dello scavo dovrà essere pari al diametro esterno della fossa, + minimo 1 metro. Alla profondità di posa richiesta bisogna aggiungere lo spessore di un letto di sabbia stabilizzata, o di una soletta di appoggio + letto di sabbia, secondo statica specifica separata.

Su terreni stabilizzati sarà possibile collocare l'impianto direttamente su un letto di sabbia stabilizzata.

La base di appoggio deve essere perfettamente orizzontale e complanare!

Verificare altezza e posizionamento innesti ENTRATA-USCITA, per assicurare ai tubi **una pendenza minima del 2%**.

Verificare che i tubi di collegamento siano interrati ad una quota anti-geliva.

## ANLEITUNG FÜR DIE INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG VON KLÄRGRUBEN GEMÄSS NORM UNI EN 12566-1

### STANDORT

Die Anlage muss an einem für Kanalspülfahrzeuge zugänglichen Platz errichtet werden.

Der Standort der Anlage darf **nie** unterhalb von Gebäuden, sondern muss stets außerhalb derselben gewählt werden. Der Mindestabstand von der äußeren Kante der Gründungsbauwerke beträgt 1 m, jener zu Trinkwasserleitungen oder Trinkwasserbehältern jeglicher Art 10 m.

Der Standort ist derart zu wählen, dass das Abpumpen des Klärschlammes keine optische oder anders geartete Belästigung für umstehende Gebäude mit sich bringt.

### VORBEREITUNG DES AUSHUBS

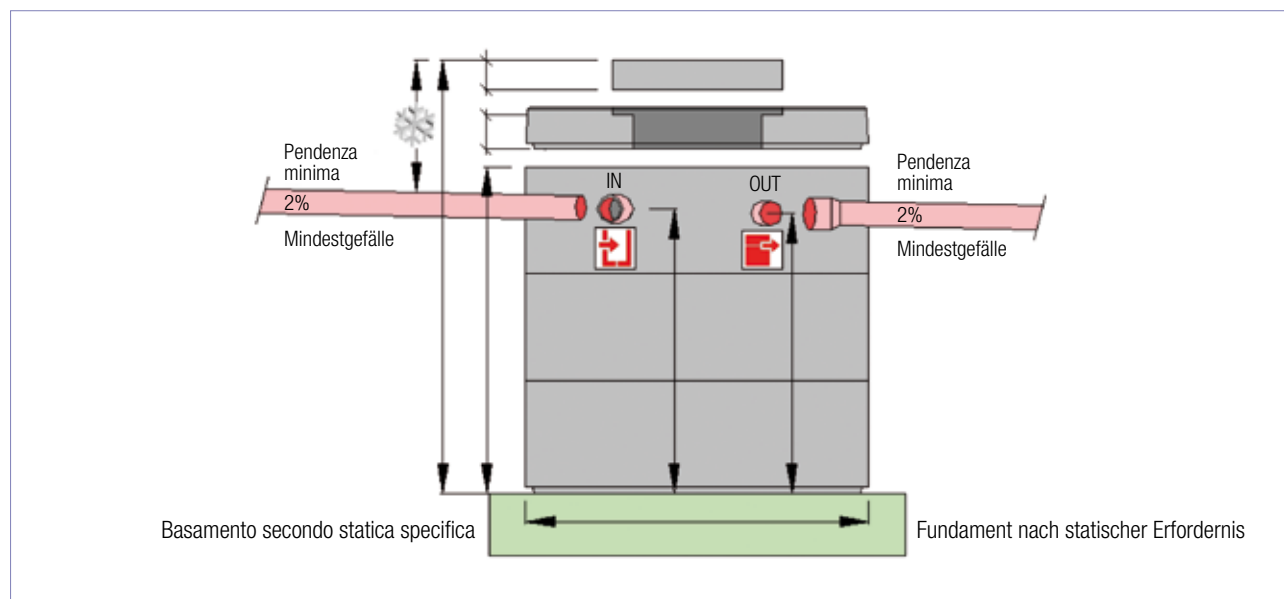
Die Mindestbreite des Aushubs ergibt sich aus dem Durchmesser der Klärgrube + mindestens 1 m. Die erforderliche Aushubtiefe ist um die Dicke des in Abhängigkeit des Untergrundes und mittels statischer Berechnung festzulegenden Sandbettes, resp. der Magerbetonschicht plus Sandbett zu erhöhen.

Auf verfestigten Böden kann die Anlage direkt auf ein Sandbett aufgesetzt werden.

Die Auflagefläche muss absolut horizontal und plan sein!

Die Einbauhöhe der Anlage sowie die Lage des Zu- und des Ablaufs ist exakt zu überprüfen, um ein **Mindestgefälle der Rohrleitungen von 2%** zu gewährleisten.

Ebenso muss für die Verlegung in frostfreier Tiefe Sorge getragen werden.





## MOVIMENTAZIONE DELL'IMPIANTO

L'impianto è dotato, sul fondo interno della fossa, di nr. 3 ganci **collaudati** per il sollevamento.

Movimentare l'impianto e la soletta di copertura mediante nr. 3 funi o catene lunghe, **almeno 2 metri in più** della sommità dell'impianto, in modo che i setti non vengano danneggiati da una eccessiva trazione obliqua.

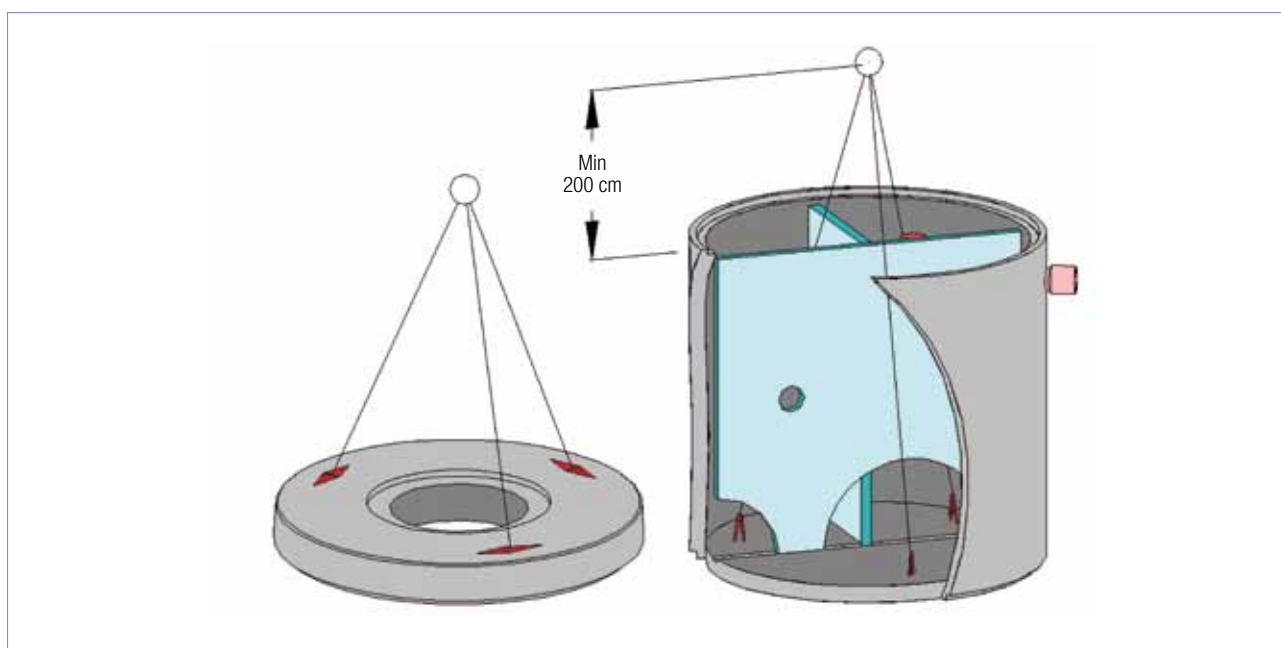
Le funi o catene, e l'impianto di sollevamento (autogrù o pala meccanica), devono essere tarate per la portata adeguata al peso dell'impianto.

## BEWEGEN DER ANLAGE

Die Anlage ist, für eine sichere Versetzung, mit 3 **geprüften** Lasthaken im Bodeninneren versehen.

Die Bewegung der Anlage sowie der Deckplatte derselben muss, zwecks Vermeidung einer Beschädigung der Scheidewände durch übermäßigen Schrägzug, mittels 3 Seilen oder langen Stahlketten mit einer **Mindestlänge von 2 Metern plus Höhe** der Anlage erfolgen.

Die Seile resp. Ketten wie auch die Hebevorrichtung (Autokran oder Hydraulikheber) müssen eine dem Gewicht der Anlage angemessene Tragkraft besitzen.

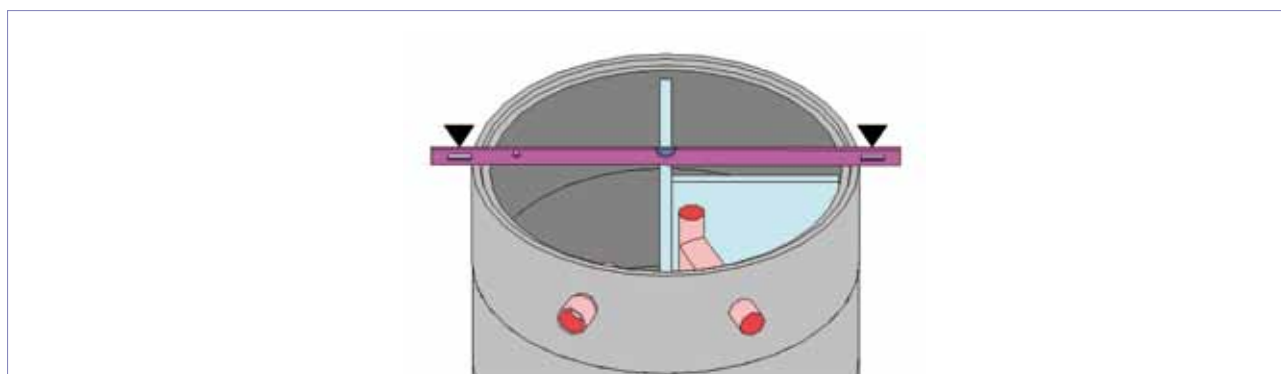


## POSA DELL'IMPIANTO

L'impianto deve essere posizionato perfettamente orizzontale e complanare!

## VERSETZEN DER ANLAGE

Die Anlage muss absolut horizontal und plan aufgesetzt werden!





### POSA DELLA SOLETTA E DEL CHIUSINO

Prima della posa della soletta di copertura verificare che le camere siano prive di sporcizia, impurità, inerti ecc.

Cospargere la maschiatura sulla sommità dell'impianto mediante malta impermeabile fornita dal produttore assieme ad ogni impianto.

Posare la soletta.

Cospargere la maschiatura della soletta mediante malta impermeabile fornita dal produttore assieme ad ogni impianto.

Posare il chiusino di ispezione.

### VERSETZEN DER DECKPLATTE UND DES INSPEKTIONSDECKELS

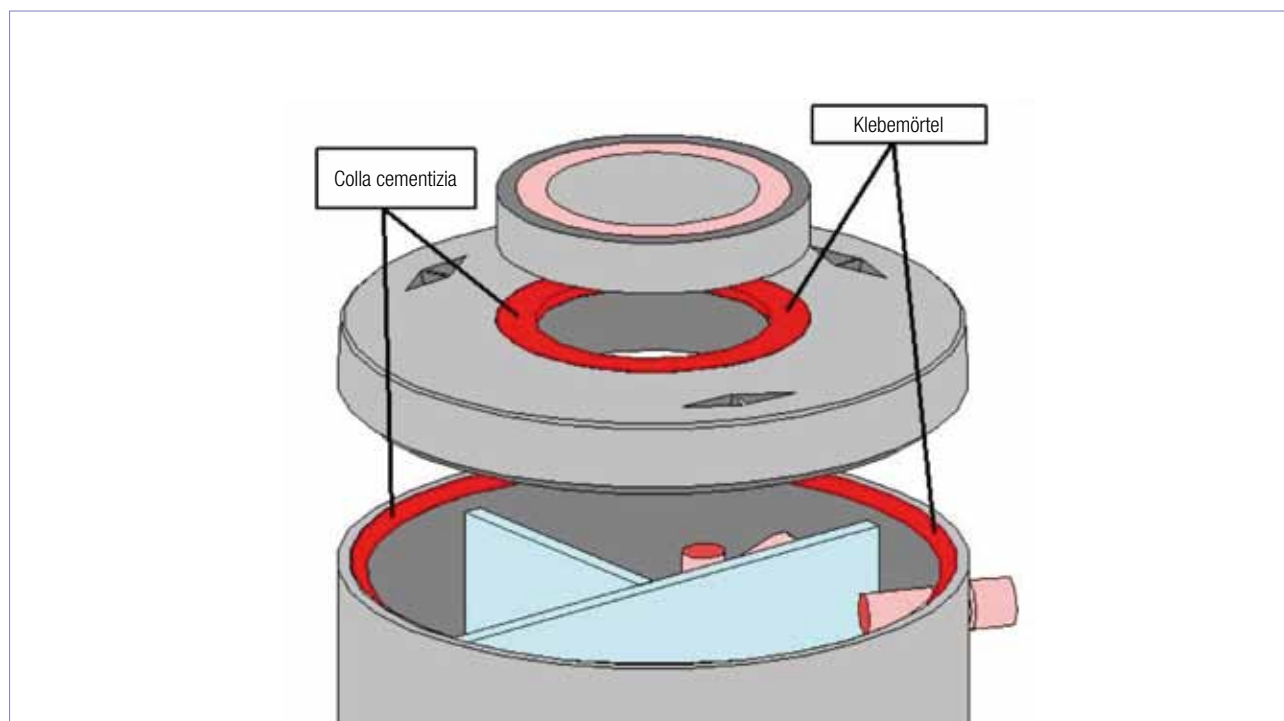
Vor dem Aufsetzen der Deckplatte ist die Anlage darauf hin zu prüfen, dass sich keine Schmutzreste, Mörtelstücke etc. darin befinden.

Auftragen des vom Hersteller jeder Anlage beigefügten Dichtungsmörtels auf den oberen Rand / Passung der Wände der Klärgrube.

Aufsetzen der Deckplatte.

Auftragen des beigefügten Dichtungsmörtels auf die Passung der Deckplatte.

Aufsetzen des Inspektionsdeckels.



### COLLEGAMENTO AI TUBI ENTRATA-USCITA

L'impianto è dotato di tubazioni ENTRATA-USCITA reflui **premontate**, ed assicurate all'impianto mediante guarnizioni flessibili in SBR (Styrene Butadiene Rubber) a tenuta 0,5 bar, che assorbono eventuali piccoli cedimenti del terreno. Le tubazioni di innesto sono in PP (PoliPropilene).

### RIEMPIMENTO DELLO SCAVO

Lo scavo va riempito mediante ghiaia stabilizzata ed opportunamente compattata.

Tra la soletta ed il chiusino è possibile interporre eventuali anelli raggiungiquota, per portare la sommità del chiusino alla quota desiderata.

Tra gli eventuali anelli raggiungiquota interporre la colla cementizia fornita dal produttore assieme ad ogni impianto.

### ANSCHLUSS DER ZU- UND ABLÄUFE

Die Anlage verfügt über einen **vorinstallierten** ZULAUF sowie ABLAUF, die mittels flexibler Dichtungen in SBR (Styrene Butadiene Rubber), geprüft auf 0,5 bar, eventuelle, kleinere Setzungen des Untergrundes aufzunehmen imstande sind. Die eingeschobenen Rohrleitungsstücke sind in PP (Polypropylen).

### WIEDERVERFÜLLUNG DES AUSHUBES

Der Aushub muss mit Kies, entsprechend verdichtet und verfestigt, wiederverfüllt werden.

Zwischen Deckplatte und Inspektionsdeckel ist die Anordnung von Zwischenringen zur Erreichung der gewünschten Geländehöhe möglich.

Die genannten Zwischenringe sind ebenfalls mit dem vom Hersteller beigefügten Klebemörtel zu versetzen.



### MESSA IN FUNZIONE E MANUTENZIONE DELL'IMPIANTO

#### ! IMPORTANTE:

Per un corretto funzionamento dell'impianto è indispensabile che prima dell'uso venga **riempito con acqua** potabile, fino a quando il liquido fuoriesce dal tubo USCITA.

L'impianto deve essere controllato annualmente e, se necessario, spurgato dai Comuni competenti (Vedi a questo proposito le normative nazionali e locali, es. Art. 2 della Circolare n.3/08 dell'Ufficio Tutela Acque della Provincia Autonoma di Bolzano).

Lo spurgo è consigliato al raggiungimento dell'80% della capacità totale di accumulo. L'estrazione viene praticata mediante tubo flessibile, introdotto attraverso il vano accesso.

Primariamente deve essere asportato lo strato di fango galleggiante. Nella prima vasca (corrispondente al 50% del totale volume) vanno lasciati circa **30 cm di fango residuo**, quale fango di inoculazione.

#### ! IMPORTANTE:

Dopo ogni spurgo la fossa deve essere nuovamente riempita di acqua potabile fino a quando il liquido fuoriesce dal tubo USCITA.

Dopo i controlli, e l'eventuale spurgo, il chiusino deve essere reinstallato perfettamente sul telaio, affinché non entrino impurità nell'impianto.

È necessario conservare un Libretto di controllo contenente l'annotazione di tutti i controlli, spurghi, e manutenzioni effettuate.

### DURABILITÀ

L'impianto è costruito con materiali resistenti ed idonei per l'utilizzo in un ambiente di acque reflue domestiche.

### INBETRIEBNAHME UND WARTUNG DER ANLAGE

#### ! WICHTIG:

Um eine korrekte Funktion der Anlage zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, diese vor Gebrauch bis zur Höhe des Ablaufes **mit sauberem Wasser zu befüllen**.

Die Anlage muss **jährlich kontrolliert werden** und, falls erforderlich, durch die zuständige Gemeindeverwaltung (siehe diesbezüglich die geltende Verordnung und Gesetzgebung auf Gemeinde-, Landes- und Staatsebene, u. a. Art. 2 des Rundschreibens Nr. 3/08 des Amtes für Gewässerschutz der Autonomen Provinz Bozen) entleert werden.

Die Entleerung findet durch einen flexiblen Schlauch statt, der durch die Inspektionsöffnung eingeführt wird. In erster Linie muss der Schwamm-schlamm abgepumpt werden.

In der ersten Kammer (die 50% des Volumens entspricht) müssen etwa **30 cm Schlamm** als Impfschlamm zurückbelassen werden.

#### ! WICHTIG:

Nach jeder Entleerung muss die Anlage wieder bis zur Höhe des Ablaufs mit sauberem Wasser befüllt werden.

Nach der Kontrolle, resp. der Entleerung der Anlage muss der Deckel wieder exakt verschlossen werden, um Eintritte von Verunreinigungen zu vermeiden.

Es wird die Führung eines Kontrollbuchs vorgeschrieben, in welches sämtliche durchgeführten Kontrollen, Entleerungen oder Wartungsarbeiten vermerkt werden.

### DAUERHAFTIGKEIT

Die Anlage wurde aus gegenüber häuslichen Abwässern resistenten und dauerhaften Materialien gefertigt.

### AVVISO DI PERICOLO:

A causa della fermentazione e del degrado biologico delle sostanze organiche, nella fossa settica si formano gas tossici ed in parte infiammabili i quali, dovuto al loro peso specifico, non fuoriescono a coperchio aperto.

È assolutamente proibito scendere, per qualsiasi motivo, nella fossa in quanto ne sussiste un notevole pericolo di morte.

Inoltre - sempre per motivi di sicurezza - è proibito fumare o accendere fuochi nelle vicinanze dell'impianto.



### GEFAHRENHINWEIS:

Auf Grund der stattfindenden Gärungsprozesse und des biologischen Abbaus organischer Substanz im Inneren der Klärgrube bilden sich giftige und zum Teil brennbare Gase, die Schwere bedingt nicht durch den geöffneten Deckel entweichen. Es ist zu Folge der großen Lebensgefahr strengstens untersagt, aus welchem Grund auch immer in die Klärgrube hinabzusteigen.

Ferner ist es - stets aus Gründen der Sicherheit - untersagt, in unmittelbarer Nähe der Anlage zu rauchen oder Feuer zu entzünden.

### AVVISO:

Causa continui aggiornamenti qualitativi del prodotto, ci riserviamo di effettuare piccole modificazioni e migliorie.

### HINWEIS:

Auf Grund unserer Bemühungen in Hinblick auf eine fortwährende Verbesserung unserer Produkte, behalten wir uns kleinere technische Änderungen und Optimierungen vor.